

## 人称表現における複数性と不定性

### — 「人々」の誤用をめぐって—

牧 彩花

「人々」という言葉は、「人」の複数と単純に捉えられていることが多いが、単なる複数を意味するわけではない。本稿では、日本語学習者が「人々」という語を、多用・誤用していることに着目し、コーパスの分析をもとに、以下の諸点を指摘する。「人々」には「個性を有した複数性、不定性」や「他者性」といった複数性以上の意味が含まれる。また、この語を学習者が多用・誤用する原因として、学習者の母語での人間複数を指す語の汎用性の高さ、日本語の「人々」の豊語形式の分かりやすさ、さらに、日本語の数の概念の特殊性が挙げられる。特に三つ目の原因が日本語教育においては重要であり、単数・複数の文法的なマークのない日本語では、複数表現が複数性以上の価値を持ちうること、特に人称表現においてはそれが一般名詞とは異なり、発話者の指示対象に対する心的態度や事態の認知の在り方と大きく関係していることに留意する必要がある。

【キーワード】 人称、複数性、不定性、心的態度、誤用

(東京国際大学)

## **Plurality and Indefiniteness in Personal Expression: Focusing on the Overuse and Misuse of *hitobito* by Learners of Japanese**

MAKI Ayaka

Though the word *hitobito* is often considered to be the plural form of *hito* ‘person’, its meanings go beyond simply expressing plurality. This paper focuses on the overuse and misuse of *hitobito* by learners of Japanese, employing a corpus analysis to formulate the following arguments. The word form *hitobito* denotes an indefinite plural group of people, each possessing individuality, combined with the attribute of otherness, which excludes the speaker. Hence, it cannot simply be used as the plural form of *hito*. However, these nuances are not specified in the dictionary. Causes for the overuse and misuse by learners include the highly versatile nature of expressions for the plural of person in other languages, the fact that the reduplicated form *hitobito* is easy for learners to recognize, and the peculiar semantics of number in Japanese.

This third factor is particularly important for teaching Japanese as a foreign language. Japanese, does not have obligatory singular or plural grammatical marking, so that plural expressions can have meanings beyond plurality. This is especially true in personal expressions, where plurality and indefiniteness significantly convey the speaker’s mental attitude toward the referent, and reflect how the speaker perceives a situation.

【Keywords】 person, plurality indefinite, mental attitude, misuse

(Tokyo International University)